

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung

CIG	892367840B	Numero DBB DBB-Nr.	265/2021
Oggetto Gegenstand	Licenza e manutenzione per motore di ricerca Quelix per le pagine Web Lizenz und Wartung der Suchmaschine Quelix für Webseiten		
RUP EVV	Alfredo Iellici	Data nomina Datum der Ernennung	08.10.2020
Referente tecnico Zuständiger Techniker	Stefan Zuegg		
Settore Bereich	CocWeb	Service Area	04
CPV (nr. e descrizione) (Nr. und Beschreibung)	72414000-5 Fornitori di motori di ricerca per il web 72414000-5 Anbieter von Internet-Suchmaschinen		
Criteri ambientali minimi Mindestumweltkriterien	☐ Sì / Ja ☒ No / Nein		
Valore stimato Geschätzter Betrag	€ 63.217,50 IVA esclusa. L'importo complessivo del contratto incluse le opzioni è pari a € 189.652,50 IVA esclusa. 63.217,50 € ohne MwSt. Der Gesamtbetrag des Vertrags einschließlich der Optionen beträgt 189.652,50 € ohne MwSt.		

Premesse / Prämissen

Considerato che si rende necessaria l'acquisizione del servizio di "Licenza e manutenzione per motore di ricerca Quelix per le pagine Web";

Festgestellt, dass der Erwerb des Dienstes von „Lizenz und Wartung der Suchmaschine Quelix für Webseiten“ erforderlich ist;

Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“

Visto il D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;

Nach Einsichtnahme in das gesetzesvertretende Dekret Nr. 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle;

Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 11.09.2019;

Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 11.09.2019 angenommen wurde;

Preso atto che non si ricorrere agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (AOV) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Considerato che al fine di procedere all'affidamento, sarà svolta una sola RDO al solo prezzo tramite MEPA, Angesicht der Tatsache, dass für die Durchführung der Vergabe, wurde eine RDO ausschließlich nach Preis durch MEPA

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV;

Relazione del RUP / Bericht des EVV

La ricerca nelle pagine WEB, e in alcune banche dati gestite da Informatica Alto Adige SpA, assume un'importanza particolare per l'azienda e rappresenta lo strumento principale per raggiungere informazioni e utilizzare i servizi offerti dagli enti pubblici in Alto Adige.

La sua componente tecnologica è stata inserita ed interfacciata in una nuova e più ampia architettura, ancora in fase di evoluzione, che sta alla base delle offerte di Informatica Alto Adige nell'ambito di siti ed applicazioni web per la Provincia Autonoma di Bolzano ed alcuni suoi enti collegati. L'applicativo inizialmente integrato, con un rilevante investimento di sviluppo anche da parte di IAA per collegarlo agli altri sistemi, è stato Google Search Appliance (GSA) proposto dal Google. Dopo un breve periodo di utilizzo del tool, Google ha improvvisamente e inaspettatamente comunicato la sua dismissione. Per non perdere tutto il lavoro di personalizzazione fatto da Informatica Alto Adige, si è cercato nel mercato un prodotto alternativo che consentisse di recuperare gli sviluppi eseguiti e che fosse in qualche modo compatibile con le logiche di GSA. In esito a dette ricerche è stato individuato e adottato il prodotto Noovle4search, oggi rinominato Quelix, che consente di proporre le stesse funzionalità di GSA al medesimo livello qualitativo.

Come anticipato, la nuova architettura è in fase di evoluzione ed essendo la sua implementazione ancora in corso è necessario garantirne la continuità. Nello specifico, si stanno realizzando nuovi siti o applicazioni web, o migrandone di vecchi, quali ad esempio il Portale News della Provincia Autonoma di Bolzano, il sito del Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano, il sito dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, l'applicativo per la raccolta e la presentazione degli enti e dei percorsi offerti a livello provinciale nell'ambito della formazione. Il tool di ricerca è uno dei componenti maggiormente utilizzati e la sua integrazione è sempre accompagnata da personalizzazioni per ogni progetto. Solo in una prima fase di utilizzo il prodotto ha indicizzato 1.020.000 pagine web e, attualmente, sono in corso le prime integrazioni di una nuova funzionalità che consente la ricerca puntuale delle informazioni attraverso filtri su specifiche tipologie di dati, con aggiornamento in real time.

In questo contesto, essendo il contratto di servizio Noovle4Search (Quelix) in scadenza, è necessario rinnovarlo per garantire la prosecuzione, in modo efficiente e secondo le tempistiche concordate, dello sviluppo dei progetti in corso e la continuità dei servizi offerti da poco rilasciati.

È stata eseguita una consultazione preliminare di mercato, attraverso la pubblicazione della stessa sui siti di riferimento (<https://www.bandi-altoadige.it/special-notice> - <https://www.siaq.it/it/consultazioni-di-mercato>), con scadenza il giorno 23.09.2021, al fine di verificare chi sul mercato potesse offrire il servizio con le caratteristiche desiderate.

All'avviso ha risposto una sola Azienda ma non in qualità di distributore esclusivo. Vista la non esclusività del servizio richiesto, si procedere a svolgere RDO aperta sul portale MEPA.

Die Suche auf den Webseiten und in einigen Datenbanken, die von der Südtiroler Informatik AG betrieben werden, ist von besonderer Bedeutung für das Unternehmen und stellt das Hauptinstrument dar, um Informationen zu erreichen und die von den öffentlichen Stellen in Südtirol angebotenen Dienste zu nutzen.

Die technologische Komponente wurde in eine neue und umfassendere Architektur integriert, die sich noch in der Entwicklungsphase befindet und die die Grundlage für die Angebote der Südtiroler Informatik AG für Websites und Webanwendungen für die Autonome Provinz Bozen und einige der mit ihr verbundenen Einrichtungen darstellt. Die ursprünglich integrierte Anwendung, in deren Entwicklung auch die Südtiroler Informatik AG erheblich investiert hat, um sie mit anderen Systemen zu verbinden, war die von Google vorgeschlagene Google Search Appliance (GSA). Nach einer kurzen Nutzungszeit des Tools hat Google plötzlich und unerwartet mitgeteilt, dass das Tool nicht mehr zur Verfügung steht. Um nicht die gesamte von der Südtiroler Informatik AG durchgeführte Anpassungsarbeit zu verlieren, haben wir auf dem Markt nach einem alternativen Produkt gesucht, das es uns ermöglichen würde, die durchgeführten Entwicklungen wiederherzustellen und das in gewisser Weise mit der GSA-Logik kompatibel war. Als Ergebnis dieser Nachforschungen wurde das Produkt „Noovle4search“, jetzt umbenannt in „Quelix“, welches die gleiche Funktionalität wie GSA bei gleicher Qualität bietet, identifiziert und daraufhin auch angewendet.

Wie bereits erwähnt, befindet sich die neue Architektur in der Entwicklungsphase, und da die Umsetzung noch nicht abgeschlossen ist, muss ihre Kontinuität gewährleistet werden. Derzeit werden neue Websites oder Web-Anwendungen realisiert oder die Migration von bestehenden durchgeführt, wie das News-Portal der Autonomen Provinz Bozen, die Website des Südtiroler Landtages, die Website des Südtiroler Sanitätsbetriebes sowie die Darstellung der im Rahmen der Aus- und Weiterbildung auf Landesebene angebotenen Einrichtungen und Möglichkeiten.

Das Tool für die Suche ist eine jener Komponenten die am häufigsten verwendet werden, und bei jedem Projekt gibt es Personalisierungen im Zuge der Integration. Bereits in der ersten Phase, in der das Produkt zum Einsatz gekommen ist, wurden 1.020.000 Webseiten indexiert. Derzeit werden neue Funktionen mit Echtzeit Aktualisierung integriert, die eine gezielte Suche nach Informationen durch Filter über bestimmte Datentypen ermöglichen.

Da der Dienstleistungsvertrag mit Noovle4 Search (Quelix) ausläuft, muss er verlängert werden. Nur so kann die Weiterführung der Entwicklung laufender Projekte und die Kontinuität der neu geschaffenen Dienste effizient und gemäß des vereinbarten Zeitrahmens gewährleistet werden.

Es wurde eine vorläufige Marktrecherche mit Abgabefrist bis zum 23.09.2021 durchgeführt, die Bekanntmachung wurde dabei auf folgenden Websites veröffentlicht: „<https://www.bandi-altoadige.it/special-notice> - <https://www.siad.it/it/consultazioni-di-mercato>“

Ziel dieser Marktrecherche war es zu überprüfen, wer auf dem Markt den erforderlichen Dienst mit den gewünschten Eigenschaften und Metriken anbieten könnte.

Nur ein Unternehmen hat auf die Bekanntmachung reagiert, allerdings nicht als exklusiver Vertreter. In Anbetracht des nicht exklusiven Charakters des beantragten Dienstes wird ein offenes RDO auf dem MEPA-Portal durchgeführt.

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

☐	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.
☒	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti titolari: Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: Provincia Autonoma di Bolzano, Azienda sanitaria dell'Alto Adige, Pensplan Centrum S.p.A. È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.

Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

☒	In considerazione della natura della prestazione / fornitura / servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung bzw. Lieferung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.		
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi. In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde gemäß Art. 26 des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.		
☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.		
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.		
Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG			
	Nr.	Euro	
Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)	1	63.217,50	
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages /			
Altre opzioni / Andere Optionen	2	126.435,00	
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG		189.652,50	
Descrizione Beschreibung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheitspreis	Totale Gesamtpreis
Licenza d'uso comprensiva di assistenza e manutenzione ordinaria per motore di ricerca Quelix	1	€ 60.717,50	€ 60.717,50
Supporto specialistico	40 ore	€ 62,5	€ 2.500,00
Opzione rinnovo primo anno: Licenza e manutenzione per motore di ricerca Quelix	1	€ 60.717,50	€ 60.717,50
Opzione rinnovo primo anno: Supporto specialistico	40 ore	€ 62,5	€ 2.500,00

Opzione rinnovo secondo anno: Licenza e manutenzione per motore di ricerca Quelix	1	€ 60.717,50	€ 60.717,50	
Opzione rinnovo secondo anno: Supporto specialistico	40 ore	€ 62,5	€ 2.500,00	
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)			189.652,50	
Durata del contratto Dauer des Vertrages	1 anno dalla data di attivazione della licenza d'uso 1 Jahr ab dem Datum der Aktivierung der Benutzerlizenz			
Finanziamento / Finanzierung				
Programma annuale Jahresprogramm	☒ Sì / Ja ID: IT004		☐ No / Nein	
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert			
☒	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		Sabes (ordine 04MCC200000006) Landtag (Prot. Nr. n. prot. LTG_0005156 del 06.11.2020)	
Informazioni sulla fatturazione - Angaben bezüglich der Rechnungsstellung				
Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung		Licenza d'uso comprensiva di assistenza e manutenzione ordinaria per motore di ricerca Quelix ☒ canone annuale anticipato/ Jahresgebühr im Voraus Supporto specialistico ☒ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Arbeiten		
Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
C-061-2 P003	10SA0004 Online Presence Services & Marketing	E210015500	100,00	
Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers				
Motivazione della scelta / Begründung der Wahl				
L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 e all'art. 30 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i criteri generali di economicità, efficacia, tempestività e correttezza, nonché di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità. Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 1 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 30 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.				
Procedura seguita per la scelta del contraente Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers				

- ☐ Procedura Aperta ex art. 60 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.
Offenes Verfahren gemäß Art. 60 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☐ Procedura Ristretta ex art. 61 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.
Beschränktes Verfahren gemäß Art. 61 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 e art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 25 Landesgesetz 16/2015 und Art. 63 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE ex art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 63 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☐ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi fino a € 40.000,00);
Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 40.000,00)
- ☐ Affidamento diretto previa consultazione di almeno tre operatori economici ex art. 26, comma 4 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 40.000,00 a € 150.000,00):
Direktvergaben nach Anhörung von mindestens drei Unternehmen gemäß Art. 26, Absatz 4 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge von € 40.000,00 bis € 150.000,00)
- ☒ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 150.000,00 alle soglie comunitarie):
Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 150.000,00 bis zur EU-Schwelle)
- ☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e art. 1, comma 512, L. 208/2015:
Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015
- ☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP)
Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren

**Portale telematico
Internet-Portal**

- ☐ MEPAB
☒ MEPA / CONSIP
☐ SICP
☐ Altro Anderes:

Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer

Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. St. Nr.	Sede Legale Rechtsitz	PEC ZEP	Referente Ansprechpartner
-	-	-	-	-	-

**Il Direttore Generale Der Generaldirektor
DETERMINA / BESTIMMT**

- Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto di Licenza e manutenzione per motore di ricerca Quelix per le pagine Web mediante RDO e successivo contratto, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 63.217,50. L'importo complessivo del contratto incluse le opzioni è pari a € 189.652,50.
Aus den in der Prämisse genannten Gründen den Erwerb von Lizenz und Wertung für Suchmotor Quelix für Webseiten mittels RDO und anschließendem Vertrag zu den in der vorliegenden Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von € 63.217,50 zu genehmigen. Der Gesamtbetrag des Vertrags einschließlich der Optionen beträgt € 189.652,50
- Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Virginia Picchetti in qualità di Autorità di gara.
Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Virginia Picchetti als Ausschreibungsbehörde zu ernennen.

Allegati / Anlagen

☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.
☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R nr.445/2000
☒	ricevuta CIG. CIG-Quittung
☒	Analisi di mercato: offerte delle ditte. Marktanalyse: Angebote der Firmen.
☒	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher	
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix	
Autorizzazione / Genehmigung	
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan	

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN

Approvato dal C.d.a. in data/ Genehmigt durch den Verwaltungsrat am: _____